PowerMust 424E/636E/848E UPS

English

Safety Instruction

- This UPS utilizes voltages that may be hazardous. Do not attempt to disassemble the unit. The unit contains no user serviceable parts. Only factory service personnel may perform repairs.
- Internal battery voltage is 12Vdc.
- Connection to any other type of receptacle other than a two-pole, three-wire grounded receptacle may result in shock hazard as well as violate local electrical codes.
- In the event of an emergency, press the OFF button and disconnect the power cord from the AC power supply to properly disable the UPS.
- Do not allow liquids or any foreign object to enter the UPS. Do not place beverages or any other liquid-containing vessels on or near the unit.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Do not plug the UPS input into its own output.
- Do not attach a power strip or surge suppressor to the UPS.
- Do not attach non-computer-related items, such as medical equipment, life-support equipment, microwave ovens, or vacuum cleaners to UPS
- To reduce the risk of overheating the UPS, do not cover the UPS' cooling vents and avoid exposing the unit to direct sunlight or installing the unit near heat emitting appliances such as space heaters or furnaces.
- Unplug the UPS prior to cleaning and do not use liquid or spray detergent.
- Do not dispose of batteries in a fire as they may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:
  1) Remove watches, rings, or other metal objects from the hands.
  2) Use tools with insulated handles.
  3) Wear rubber gloves and boots.
  4) Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
  5) Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting batteries terminals.
- Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.
- When replacing batteries, replace with the same number and type of sealed lead-acid battery.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole at the connectors of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.

Deutsch

Sicherheitshinweise

- Die von der USV verwendeten Spannungen können gefährlich sein. Bauen Sie das Gerät nicht auseinander. Im Geräteinnern befinden sich keine durch den Benutzer zu wartenden Bauteile. Lassen Sie Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen.
- Die interne Akku-Spannung beträgt 12 V=.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine andere als eine geerdete Schuko-Steckdose an. Anderenfalls können Stromschläge und Brände verursacht werden.
- Im Notfall drücken Sie die OFF-Taste und trennen die Netzverbindung, um die USV vollständig auszuschalten.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Gegenstände ins Innere der USV gelangen. Stellen Sie keine Getränke oder Gefäße, die Flüssigkeit enthalten, auf oder neben das Gerät.
- Dieses Gerät wurde zur Installation in einer geschlossenen Umgebung (Innenraum, temperaturgeregelt, frei von leitenden Substanzen) vorgesehen. Stellen Sie die USV nicht an Orten auf, wo sie mit Wasser oder zu hoher Feuchtigkeit in Berührung kommt.
- Schließen Sie das Netzkabel der USV niemals an ihren eigenen Ausgang an.
- Schließen Sie das USV-Gerät nicht an eine Verlängerungsschnur oder an einen Spannungsregler an.
- Schließen Sie keine Geräte an die USV-Einheit an, die nichts mit Computern zu tun haben wie z.B. medizinische Geräte, lebenserhaltende Ausrüstungen, Mikrowellengeräte oder Staubsauger.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung der USV. Decken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gerätes zu. Setzen Sie die Einheit nicht direkter Sonnenbestrahlung bzw. anderen Wärmequellen aus wie z.B. Heizlüftern oder Öfen.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen der USV-Einheit den Netzstecker. Verwenden Sie zum Reinigen keine flüssigen oder zerstäubenden Reinigungsmittel.
- Werfen Sie die Akkus niemals ins offene Feuer, da sie sonst explodieren können.
- Öffnen oder beschädigen Sie den Akku bzw. die Batterien nicht. Die freigesetzte Batterieflüssigkeit kann gefährlich für Haut und Augen sein. Außerdem ist sie giftig.
- An einem Akku können Stromschläge und sehr hohe Kurzschlussströme auftreten. Beachten Sie beim Arbeiten mit Akkus die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
  1) Nehmen Sie Ihre Uhren, Ringe und sonstigen metallenen Schmuckgegenstände ab.
  2) Verwenden Sie stets Werkzeuge mit isoliertem Griff.
  3) Arbeiten Sie mit Gummihandschuhen und Schuhen mit Gummisohle.
  4) Legen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf den Batterien ab.
  5) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Verbindungen zu den Batterieklemmen herstellen oder diese trennen.
- Die Wartung von Batterien darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und Vorschriften durchgeführt werden. Halten Sie nicht autorisierte Personen von Batterien und Akkus fern.
- Tauschen Sie verbrauchte Batterien stets gegen die gleiche Anzahl neuer, versiegelter Batterien aus.
- Dieses schaltbare Gerät des Typs A besitzt eine werksseitig vorinstallierte Batterie und ist problemlos von Laien zu bedienen.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass für die Summe der an der USV angeschlossenen Verbraucher 3,5 mA Kriechstrom nicht überschritten werden.
- Achtung, Gefahr durch Elektroschock. Auch nach Trennen des Gerätes vom Stromnetz ist durch die Batteriespeisung noch gefährliche Spannung vorhanden. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten im Geräteinnern müssen vorher die Plus- und Minusklemmen von den Batterien getrennt werden.
- Die Steckdose, an die die USV angeschlossen ist, muss sich in ihrer Nähe befinden und leicht zugänglich sein.

Français

Consignes de sécurité

- Cet onduleur (UPS) utilise une tension électrique qui peut s'avérer dangereuse. N'essayez pas de le démonter. Aucun de ses composants internes ne doit être modifié ni remplacé par l'utilisateur. Seul un personnel technique qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires.
- La tension de la batterie interne est de 12 V c.c.
- L'utilisation d'un type d'alimentation électrique autre qu'une prise de courant bipolaire à trois conducteurs avec mise à la terre présente un risque d'électrocution et peut enfreindre les normes en matière d'électricité en vigueur dans votre région.
- En cas d'urgence, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant pour déconnecter correctement l'onduleur.
- Ne laissez jamais de liquide ou autre corps étranger pénétrer dans l'appareil. Ne déposez pas de verres ou autres objets contenant du liquide sur l'appareil ou à proximité.
- Cet appareil a été conçu pour une installation en milieu contrôlé (température contrôlée, absence de matières polluantes et utilisation en intérieur). Évitez de l'installer dans un lieu exposé à l'eau ou dont le taux d'humidité est trop élevé.
- Ne branchez pas l'entrée de l'onduleur sur sa propre sortie.
- Ne connectez pas d'appareils de protection contre les surtensions à l'onduleur.
- Ne reliez pas l'appareil à des équipements non informatiques, tels qu'un équipement médical ou chirurgical, un four à micro-ondes ou un aspirateur.
- Pour éviter de surchauffer l'appareil, ne couvrez pas ses orifices de ventilation et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil. Ne l'installez pas non plus à proximité d'un appareil émettant de la chaleur, tel qu'un système de chauffage ou un four.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et n'utilisez pas de détergent liquide ou en aérosol.
- Ne jetez pas les batteries dans le feu : elles peuvent exploser.
- N'ouvrez et n'altérez jamais les batteries. L'électrolyte qu'elles contiennent peut irriter la peau et les yeux et se révéler toxique.
- Toute batterie présente un risque de choc électrique. Si vous devez manipuler des batteries, prenez les précautions suivantes :
  1) Retirez montres, bagues, bijoux et autres objets métalliques.
  2) Utilisez des outils à poignées isolantes.
  3) Portez des gants et des chaussures de protection en caoutchouc.
  4) Ne posez pas d'outils ou d'objets métalliques sur la batterie.
  5) Débranchez la source d'alimentation avant de connecter ou de déconnecter les bornes de la batterie.
- Tout remplacement de batterie doit être effectué et contrôlé par un personnel qualifié en prenant toutes les précautions nécessaires. N'en confiez pas le soin à un personnel non autorisé.
- Les batteries doivent être remplacées par des batteries étanches au plomb-acide de même type et de même numéro de référence.
- Cet appareil enfichable de type A, livré avec la batterie installée, peut être installé et utilisé par des personnes sans qualifications particulières.
- Pendant l'installation de l'appareil, la somme des courants de fuite de l'onduleur et des périphériques connectés ne doit pas dépasser 3,5 mA.
- Attention : risque d'électrocution ! Notez que même lorsque l'appareil n'est plus branché sur le secteur, il peut encore contenir une tension dangereuse par le biais de la batterie. Veillez par conséquent à déconnecter les pôles positif et négatif des bornes de la batterie avant toute opération de maintenance ou réparation de l'onduleur.
- Assurez-vous que la prise de courant sur laquelle est branché l'onduleur est facile d'accès et se trouve à proximité de ce dernier.

Italiano

Istruzioni di sicurezza

- Questo gruppo di continuità utilizza tensioni che potrebbero essere pericolose. Non tentare di smontare l'unità. Al suo interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato.
- La tensione della batteria interna è 12 Vcc.
- La mancata connessione a una presa con collegamento a terra a due poli e tre fili potrebbe essere causa di scosse, oltre a violare la normativa locale relativa all'utilizzo di dispositivi elettrici.
- In caso di emergenza, per disabilitare il gruppo di continuità portare l'interruttore di alimentazione nella posizione "off" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non lasciare penetrare liquidi o corpi estranei all'interno dell'unità UPS. Non collocare bevande o altri recipienti contenenti liquidi sopra o vicino all'unità.
- Installare l'unità in un ambiente chiuso, a temperatura controllata, privo di agenti inquinanti conduttivi. Evitare di installare il gruppo di continuità in locali dove sia presente acqua sia ferma che corrente, o in presenza di eccessiva umidità.
- Non collegare i cavi di ingresso dell'UPS alle prese di uscita dell'unità stessa.
- Non installare una morsettiera o un soppressore di sovracorrenti sul gruppo di continuità.
- Non collegare al gruppo di continuità dispositivi di tipo non informatico, quali apparecchi medici, macchine di supporto alla vita, forni a microonde o aspirapolvere.
- Evitare di surriscaldare il gruppo di continuità. Non coprire le bocchette di raffreddamento e non esporre l'unità alla luce diretta del sole; evitare di installare l'unità vicino a fonti di calore quali termosifoni o forni.
- Scollegare il gruppo di continuità prima di pulirlo e non usare detergenti liquidi o spray.
- Non bruciare le batterie: sussiste il pericolo di esplosione.
- Non aprire o danneggiare la batteria. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi, e può essere tossica.
- La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia la batteria:
  1) Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
  2) Servirsi di utensili con impugnature isolate.
  3) Indossare stivali e guanti di gomma.
  4) Non appoggiare utensili o parti metalliche sulla batteria.
  5) Scollegare l'alimentazione prima di connettere o disconnettere i terminali delle batterie.
- La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.
- Quando necessario, sostituire le batterie con lo stesso numero e lo stesso tipo di esemplari.
- Questo dispositivo collegabile di tipo A, con batteria preinstallata a cura del fornitore, può essere installato dall'operatore e fatto funzionare da personale non specializzato.
- Durante l'installazione di questo dispositivo è necessario accertarsi che la somma delle correnti di dispersione del gruppo di continuità e dei carichi collegati non sia superiore a 3,5 mA.
- **Attenzione** – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su ambedue i poli (+ e -) dai connettori.
- La presa dell'alimentazione di rete a cui è attaccato l'UPS deve trovarsi vicino al gruppo di continuità e deve risultare facilmente accessibile.

Português

Instruções de Segurança

- Esta UPS utiliza tensões que podem ser perigosas. Não tente desmontar a unidade. A unidade não contém componentes que possam ser reparados pelo utilizador. A unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado e na fábrica.
- A tensão interna da bateria é 12 V DC.
- A ligação a um tipo de tomada que não tenha ligação à terra e dois pólos (três condutores) pode provocar choques eléctricos e constituir uma violação dos regulamentos eléctricos locais.
- No caso duma emergência, prima o botão OFF [Desligado] e desligue o cabo eléctrico da tomada eléctrica AC para desactivar devidamente a UPS.
- Não permita que líquidos ou objectos estranhos entrem na UPS. Não coloque bebidas ou quaisquer outros recipientes com líquidos sobre ou perto da unidade.
- Esta unidade foi concebida para ser instalada num ambiente controlado (temperatura controlada e área interior sem contaminantes condutivos). Evite instalar a UPS em locais onde haja água, corrente ou não, ou excessiva humidade.
- Não ligue a entrada da UPS à sua própria saída.
- Não ligue à UPS extensões eléctricas ou supressores de picos de tensão.
- Não ligue à UPS dispositivos que não sejam informáticos, como equipamento médico ou de apoio à vida, fornos microondas ou aspiradores.
- Para reduzir o risco de sobreaquecimento da UPS, não tape os seus orifícios de ventilação e evite expô-la a luz solar directa ou instalá-la perto de dispositivos emissores de calor, como aquecedores ou fornos.
- Desligue a UPS antes de a limpar e não utilize detergentes líquidos ou na forma de *spray*.
- Não deite fogo às baterias gastas pois elas podem explodir.
- Não abra ou danifique a(s) bateria(s). O electrólito libertado é prejudicial para a pele e para os olhos. Ele pode ser tóxico.
- As baterias podem provocar um choque eléctrico e um curto-circuito. Quando a unidade estiver a funcionar utilizando as baterias, deverá ter as seguintes precauções:
  1) Tire relógios, anéis ou outros objectos metálicos das mãos.
  2) Utilize ferramentas com cabos isolados.
  3) Utilize luvas e botas de borracha.
  4) Não coloque ferramentas ou objectos metálicos em cima das baterias.
  5) Desligue a fonte de carga antes de ligar ou desligar os terminais das baterias.
- A manutenção das baterias deverá ser efectuada ou supervisionada por indivíduos conhecedores das precauções necessárias a ter com baterias. Não permita que a manutenção das baterias seja efectuada por pessoal não-qualificado.
- Quando substituir as baterias, substitua-as pelo mesmo número e tipo de baterias de chumbo e ácido blindadas.
- Este equipamento conectável do tipo A com as baterias já instaladas pelo fornecedor é instalável pelo utilizador e pode ser operado por leigos.
- Quando este equipamento for instalado, deve-se assegurar que a soma das correntes de fuga da UPS e das cargas conectadas não excede os 3,5 mA.
- Atenção à possibilidade de ocorrência dum choque eléctrico. Mesmo depois de desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. A energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo nos conectores de ligação rápida da bateria quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS.
- A tomada da rede eléctrica que alimenta a UPS deve estar localizada próximo da mesma e deve ser de fácil acesso.

Svenska

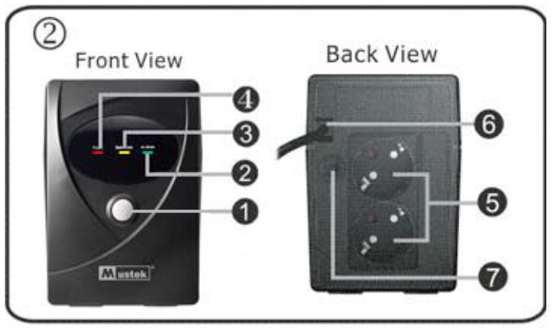
Säkerhetsinstruktion

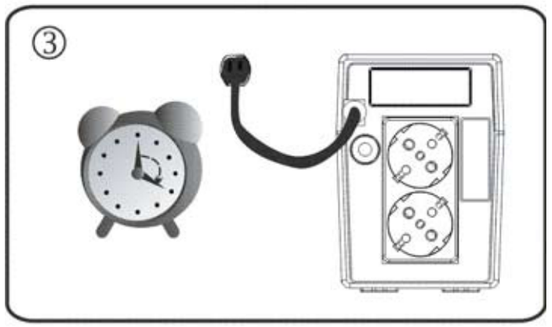
- Denna UPS använder spänning som kan vara farlig. Försök inte ta isär enheten. Enheten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Reparationer får endast utföras av servicepersonal från fabriken.
- Den interna batterispänningen är 12 V likström.
- Anslutning av andra typer av kontakter än tvåpoliga, tretrådiga jordade kontakter kan leda till elstötar och kan även bryta mot lokala elsäkerhetsbestämmelser.
- I en nödsituation, tryck på knappen OFF och dra ut elsladden ur vägguttaget för att på så sätt säkert stänga av UPS:en.
- Se till att inga vätskor eller främmande föremål kommer in i UPS:en. Placera inga kärl med drycker eller andra vätskor på enheten eller i närheten av den.
- Denna enhet är utformad för användning i en kontrollerad driftsmiljö (temperaturstyrt område inomhus, fritt från strömledande föroreningar). Undvik att installera UPS:en på platser med stående eller rinnande vatten eller med hög luftfuktighet.
- Plugga inte in UPS-ingången i dess egen utgång.
- Koppla inte någon skarvdosa eller spänningsavledare till UPS:en.
- Koppla inte in icke-datorrelaterade enheter som exempelvis medicinsk utrustning, livsunderstödjande utrustning, mikrovågsugnar eller dammsugare till UPS:en
- Reducera risken för överhettning av UPS: en genom att förhindra övertäckning av ventileringsöppningarna. Undvik att exponera enheten för direkt solljus eller att installera enheten nära värmealstrande utrustning som exempelvis värmeelement eller ugnar.
- Dra ut elkontakten till UPS:en före rengöring och använd inte flytande rengöringsmedel eller spray.
- Avyttra inte batterierna i öppen eld eftersom de kan explodera.
- Öppna eller skada inte batterierna. Läckande batterivätska är skadligt för hud och ögon. Den kan vara giftig.
- Ett batteri kan utgöra risk för elstötar och hög kortslutningsström. Följande försiktighetsåtgärder ska beaktas vid arbete med batterier:
  1) Ta av armbandsur, ringar eller andra metallobjekt från händerna.
  2) Använd verktyg med isolerade handtag.
  3) Använd gummihandskar och stövlar.
  4) Placera inte verktyg eller metalldelar ovanpå batterierna.
  5) Koppla ur laddningskällan före in- eller urkoppling av batteripolerna.
- Service på batterier ska utföras av eller överses av personal sakkunnig om batterier och nödvändiga försiktighetsåtgärder. Håll obehörig personal borta från batterier.
- Vid byte av batterier ska samma antal och typ av förseglat blybatteri användas.
- Denna anslutbara utrustning av typ A med batteri som installerats av leverantören kan installeras av operatören och skötas av personer utan specialistkunskaper.
- Vid installation av denna utrustning ska den totala läckströmmen för UPS:en och anslutna belastningar inte överskrida 3,5 mA
- Varning, fara för elstötar. Även när denna enhet är bortkopplad från elnätet kan farlig spänning avges från batterimatningen. Batterimatningen ska därför kopplas ur på batteriets plus- och minuspoler när underhålls- eller servicearbeten måste utföras inuti UPS:en.
- Eluttaget för strömförsörjningen till UPS:en ska finnas i närheten av UPS:en och sitta lättåtkomligt.

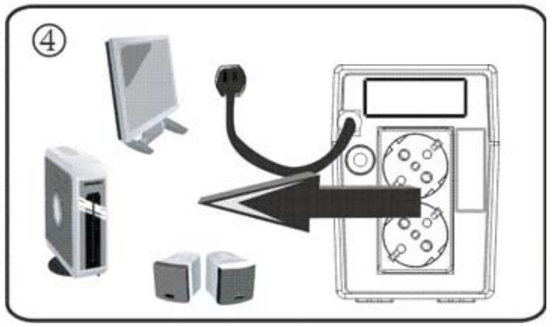
Suomi

Turvaohjeet

- Tässä UPS-laitteessa käytetään jännitteitä, jotka voivat olla vaarallisia. Älä yritä purkaa laitetta. Laitteessa ei ole osia, joita käyttäjä voisi korjata. Korjaustoimenpiteet on teetettävä valmistajan huoltohenkilöstöllä.
- Sisäisen akun jännite on 12 V (tasavirta).
- Kytkentä muuhun kuin kaksinapaiseen, kolmejohtimiseen maadoitettuun pistotulppaan voi aiheuttaa sähköiskun vaaran ja olla paikallisten sähkömääräysten vastainen.
- Paina vaaratilanteessa OFF-näppäintä ja irrota jännitejohto seinäpistorasiasta, jolloin UPS-laitteen jännitteensyötön keskeytyminen varmistuu.
- Varmista, ettei laitteen päälle pääse kaatumaan nesteitä eikä siihen joudu vieraita esineitä. Älä sijoita virvoitusjuomia tai muita nesteitä sisältäviä astioita koneen päälle tai sen läheisyyteen.
- Laite vaatii sopivan käyttöympäristön (sisätila, lämpötila sallituissa rajoissa, ei sähköä johtavia epäpuhtauksia) UPS-laitetta ei saa asentaa tilaan, jossa on joko seisovaa tai juoksevaa vettä, tai jossa ilman kosteus on liian suuri.
- Älä kytke UPS-laitteen tuloa laitteen omaan lähtöön.
- Älä kytke UPS-laitetta ylijännitesuojaan tai ylijännitesuojalla varustettuun jatkojohtoon.
- Älä kytke UPS-laitteeseen tietokoneisiin kuulumattomia laitteita, kuten lääketieteellisiä laitteita, elintoimintoja ylläpitäviä laitteita, mikroaaltouuneja tai pölynimureita.
- Ylikuumenemisvaaran välttämiseksi älä peitä UPS-laitteen jäähdytysaukkoja, vältä laitteen pitämistä suorassa auringonvalossa ja älä sijoita laitetta lämpöä säteilevien laitteiden kuten lämmittimien tai tulisijojen läheisyyteen.
- Irrota UPS-laite jännitelähteestä ennen sen puhdistamista ja älä käytä nestemäisiä tai sumutettavia puhdistusaineita.
- Akkuja ei saa hävittää polttamalla, sillä ne voivat räjähtää.
- Älä kolhi tai avaa akkuja. Akkuhappo vahingoittaa ihoa ja silmiä. Se saattaa olla myrkyllistä.
- Akusta voi saada sähköiskun sen joutuessa oikosulkuun. Akkuja käsiteltäessä on muistettava seuraavat varotoimet:
  1) Poista käsissäsi olevat metalliesineet, kuten kello ja sormukset.
  2) Käytä työkaluja, joiden kädensijat ovat eristettyjä.
  3) Käytä kumikäsineitä ja kumisaappaita.
  4) Älä jätä työkaluja tai metalliosia akkujen päälle.
  5) Irrota latauslaite jännitelähteestä ennen sen kytkemistä akun napoihin tai irrottamista niistä.
- Akkujen huollon tai huollon valvonnan tulisi suorittaa akkuihin perehtynyt henkilöstö vaadittavia varotoimia noudattaen. Asiantuntemattomat henkilöt eivät saa käsitellä akkuja.
- Vaihtoakkujen tulee vastata numeroltaan ja tyypiltään alkuperäisiä suljettuja lyijyakkuja.
- Tähän A-tyypin lisälaitteeseen valmistaja on asentanut akun valmiiksi. Käyttäjä voi asentaa laitteen itse.
- Tätä laitetta asennettaessa on varmistettava, ettei UPS-laitteen ja siihen liitettyjen laitteiden vuotovirta ole yhteensä suurempi kuin 3,5 mA.
- Huomio: Sähköisku mahdollinen. Vaikka on irrotettu verkkovirrasta, laitteen sisäinen akku voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun. Jos UPS-laite huollon avataan yhteydessä, syöttövirran johdot täytyy ensin irrottaa akun plus- ja miinusnapojen liittimistä.
- UPS-laitteen virtajohto tulee liittää lähellä ja esteettömässä paikassa sijaitsevaan verkkovirran pistokkeeseen.







English

①Package Contents
You should have received the following items inside of package:
- UPS Unit
- Quick Guide
- Startup Manual

②Overview
This compact UPS is to protect your PC data loss from power interruption. This UPS features three LED indicators to display the situation of UPS unit.
❶ Power Switch
❷ On-line LED
❸ On-battery LED
❹ Fault LED
❺ Output receptacles
❻ AC input
❼ Circuit breaker

③Connect to Utility & Charging
Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results, suggest to charge the battery at least 4 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.

④Connect the Loads
Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.
CAUTION: NEVER connect a laser printer or scanner to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.

⑤Turning On/Off the Unit
Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch. You may check the front LED indicators for the status.

⑥Cold Start Function
When the UPS is off and there is no power utility, it's still possible to cold start the UPS unit to power the loads.

⑦Trouble Shooting
No LED display on the front panel.
Battery voltage is too low.
- Charge the UPS unit up to 4 hours.

Battery failure.
- Replace with the same type of battery.

Unit always on battery mode
Power cord loose.
- Re-plug the power cord.

Line breaker protected.
- Press the breaker.

AC utility is too high or too low, or there is a blackout.
- Normal condition

When power failure, back-up time is shorten.
Overload of the UPS.
- Remove some noncritical load.

Battery voltage is too low.
- Charge battery 4 hours or more.

Battery defect due to high temperature operation environment, or improper operation to battery.
- Replace with the same type of battery.

Red LED is on.
Battery failure.
- Replace with the same type of battery.

Deutsch

①Lieferumfang
Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste, ob der Lieferumfang vollständig ist:
- USV
- Kurzanleitung
- Anleitung zur Inbetriebnahme

②Übersicht
Diese kompakte USV schützt Ihren PC vor Datenverlust durch Stromausfall. Diese USV besitzt drei LED-Anzeigen, die Ihnen den Betriebszustand des Gerätes signalisieren.
❶ Netzschalter
❷ Online-Anzeige
❸ Anzeige für Akku-Betrieb
❹ Fehler-Anzeige
❺ Ausgangssteckdosen
❻ Netzeingangsbuchse
❼ Sicherung

③Mit Stromnetz verbinden und aufladen
Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Laden Sie die eingebaute Batterie mindestens 4 Stunden lang auf, bevor Sie das Gerät gebrauchen. Die Batterie wird geladen, während das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.

④Verbraucher anschließen
Schließen Sie die Verbraucher an die ausgangsseitigen Netzbuchsen auf der Rückseite der USV an. Schalten Sie die USV ein. Anschließend sind alle an die USV angeschlossenen Geräte vor Stromausfällen geschützt.
VORSICHT: Verbinden Sie **NIEMALS** einen Laserdrucker oder einen Scanner mit der USV. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.

⑤Gerät ein-/ausschalten
Drücken Sie den Netzschalter, um die USV einzuschalten. Drücken Sie den Netzschalter erneut, um die USV auszuschalten. Anhand der LED-Anzeigen auf der Vorderseite erkennen Sie den Betriebszustand des Gerätes.

⑥Start auf Batteriebetrieb
Ist die USV ausgeschaltet und liegt ein Stromausfall vor, können Sie die USV dennoch einschalten, um die angeschlossenen Verbraucher zu speisen.

⑦Problemlösungen
LED-Anzeige funktioniert nicht
Batterieladung ist zu gering
- Laden Sie die USV auf (bis zu 4 Stunden)

Batteriefehler
- Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

Das Gerät arbeitet nur auf Batteriebetrieb
Netzkabel ist locker
- Schließen Sie das Netzkabel erneut an.

Die Sicherung ist herausgesprungen.
- Drücken Sie die Sicherung wieder hinein.

Netzspannung ist zu hoch oder zu niedrig, oder es liegt ein Stromausfall vor.
- Dies ist normal

Bei einem Stromausfall ist die Backup-Zeit sehr gering.
Überlastung der USV
- Entfernen Sie einige überflüssige Verbraucher.

Batterieladung ist zu gering
- Laden Sie den Akku 4 Stunden oder länger auf.

Schaden durch zu hohe Umgebungstemperaturen oder unsachgemäße Handhabung des Akkus
- Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

Rote LED leuchtet
Batteriefehler
- Tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie denselben Batterietyp.

Français

①Contenu de l'emballage
Vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants :
- Onduleur
- Guide de mise en route rapide
- Manuel d'utilisation

②Description de l'appareil
Cet onduleur compact a été conçu pour protéger votre ordinateur d'éventuelles pertes de données en cas de panne de courant. Il incorpore trois voyants d'état.
❶ Interrupteur
❷ Voyant en ligne
❸ Voyant de batterie
❹ Voyant d'erreur
❺ Prises de sortie
❻ Entrée c.a.
❼ Disjoncteur

③Branchement de l'appareil et chargement
Branchez le câble d'alimentation de l'appareil sur une prise de courant. Pour obtenir des résultats optimaux, il est conseillé de charger la batterie pendant au moins 4 heures avant de l'utiliser pour la première fois. L'appareil charge automatiquement la batterie lorsqu'il est branché sur le secteur.

④Connexion de périphériques
Reliez les périphériques désirés aux prises de sortie situées à l'arrière de l'onduleur. Il vous suffit ensuite d'allumer l'onduleur. Tous les périphériques qui y sont connectés sont désormais protégés par l'onduleur.
ATTENTION : ne connectez **JAMAIS** d'imprimante laser ni de scanner à l'onduleur. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.

⑤Mise en marche et arrêt de l'appareil
Pour allumer l'onduleur, appuyez sur l'interrupteur. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur l'interrupteur. Les voyants disposés sur la face avant de l'onduleur indiquent l'état dans lequel se trouve l'appareil.

⑥Fonction de démarrage à froid
Lorsque l'onduleur est éteint et que le courant secteur n'est pas disponible, il est toujours possible d'allumer l'onduleur de façon autonome et d'alimenter les périphériques connectés.

⑦Résolution des problèmes
Aucun voyant du panneau avant ne s'allume.
La tension de la batterie est insuffisante.
- Chargez l'onduleur pendant au moins 4 heures.

La batterie est défectueuse.
- Remplacez-la par une batterie de même type.

L'appareil est toujours en mode batterie.
Le câble d'alimentation est débranché.
- Rebranchez le câble.

L'appareil est protégé par le disjoncteur.
- Appuyez sur le bouton du disjoncteur.

Le courant secteur est trop élevé ou trop faible, ou une panne de courant s'est produite.
- Utilisez l'appareil dans des conditions normales d'alimentation secteur.

En cas de coupure de courant, l'alimentation de secours est de courte durée.
L'onduleur est surchargé.
- Débranchez les périphériques qui ne sont pas indispensables.

La tension de la batterie est insuffisante.
- Chargez la batterie pendant au moins 4 heures.

Batterie défectueuse suite à une utilisation dans un environnement trop chaud ou à une mauvaise utilisation de la batterie.
- Remplacez-la par une batterie de même type.

Le voyant rouge est allumé.
La batterie est défectueuse.
- Remplacez-la par une batterie de même type.

Italiano

①Contenuto della confezione
La confezione deve contenere i seguenti articoli:
- Dispositivo UPS
- Guida rapida
- Manuale

②Panoramica
Questo UPS compatto serve a evitare la perdita dei dati sul PC in caso di interruzione di corrente. Il dispositivo è dotato di 3 indicatori LED per illustrare lo stato dell'UPS.
❶ Interruttore d'accensione
❷ LED online
❸ LED batteria attiva
❹ LED malfunzionamenti
❺ prese in uscita
❻ entrata CA
❼ Interruttore

③Collegamento al dispositivo e carica
Collegare il cavo di alimentazione alla presa di alimentazione di rete. Per ottenere un risultato migliore, si consiglia di lasciare in carica la batteria per almeno 4 ore la prima volt ache la si utilizza. L'UPS carica la batteria mentre è collegato al dispositivo.

④Collegamento dei carichi
Collegare i carichi alle prese in uscita sul pannello posteriore dell'UPS. Sarà sufficiente accendere il gruppo UPS perché i dispositivi ad esso collegati risultino protetti.
AVVERTENZA: NON collegare mai una stampante laser o uno scanner al dispositivo UPS. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

⑤Accensione/spegnimento del dispositivo
Accendere l'UPS premendo l'interruttore d'alimentazione. Spegnere l'UPS premendo nuovamente l'interruttore d'alimentazione. Per lo stato del dispositivo, controllare gli indicatori LED sul davanti.

⑥Funzione avviamento a freddo
Nel caso in cui l'UPS sia spento e venga a mancare la corrente, è possibile far partire a freddo il dispositivo.

⑦Risoluzione dei problemi
I LED sul pannello anteriore non funzionano.
La tensione della batteria è troppo bassa.
- Caricare il gruppo UPS per un massimo di 4 ore.

La batteria non funziona.
- Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.

Il dispositivo è sempre in modalità batteria.
Il cavo di alimentazione si è allentato.
- Reinserire il cavo di alimentazione.

L'interruttore di linea è protetto.
- Premere l'interruttore.

La corrente è troppo alta o troppo bassa, o si è verificato un blackout.
- Condizione normale.

In caso di interruzione di corrente, il tempo di backup è ridotto.
Sovraccarico dell'UPS.
- Eliminare il carico non critico.

La tensione della batteria è troppo bassa.
- Caricare la batteria per 4 ore o più.

Difetto della batteria dovuto all'alta temperatura dell'ambiente operativo o a un uso scorretto.
- Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.

Il LED rosso è acceso.
La batteria non funziona.
- Sostituirla con un'altra dello stesso tipo.

Português

①Conteúdo da Embalagem
A embalagem vem com os seguintes itens:
- UPS
- Guia Rápido
- Manual de Iniciação

②Vista Geral
Esta UPS compacta destina-se a evitar a perda de dados no seu PC devida a interrupções no fornecimento de energia. Esta UPS possui três LEDs indicadores do estado da unidade.
❶ Interruptor de Alimentação
❷ LED On-line
❸ LED de Bateria em Utilização
❹ LED de Falha
❺ Receptáculos de Saída
❻ Entrada de Corrente Continua (AC)
❼ Disjuntor

③Ligar à Rede Eléctrica e Carregamento
Insira o cabo eléctrico na tomada eléctrica de parede. Para melhores resultados, sugerimos que carregue a bateria durante pelo menos 4 horas antes de utilizar a UPS pela primeira vez. A unidade carrega a respectiva bateria enquanto ligada à rede eléctrica.

④Ligar as Cargas
Ligue as cargas aos receptáculos de saída no painel traseiro da UPS. Ao ligar o interruptor de alimentação da UPS, os dispositivos a ela ligados ficarão protegidos.
ATENÇÃO: NUNCA ligue uma impressora LASER ou um digitalizador à UPS. Tal pode danificar a unidade.

⑤Ligar/Desligar a Unidade
Ligue a UPS premindo o interruptor da energia. Desligue a UPS premindo novamente o interruptor de alimentação. Pode consultar o estado da UPS nos LEDs indicadores dianteiros.

⑥Função de Arranque a Frio
Se a UPS estiver desligada e não houver energia na rede eléctrica, ainda é possível arrancar a frio a UPS para alimentar as cargas.

⑦Resolução de Problemas
Não há nenhum LED aceso no painel dianteiro.
A tensão da bateria está demasiado baixa.
- Carregue a UPS durante 4 horas.

A bateria está avariada.
- Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.

A unidade está sempre no modo de bateria.
O cabo eléctrico está solto.
- Volte a ligar o cabo eléctrico.

O disjuntor disparou.
- Prima o disjuntor para o armar.

A tensão da rede eléctrica está muito elevada ou muito baixa, ou não há energia.
- A UPS está no estado normal de funcionamento.

Quando a corrente é cortada, o tempo de backup é inferior ao previsto.
A UPS está sobrecarregada.
- Remova qualquer carga que não seja crítica.

A tensão da bateria está demasiado baixa.
- Carregue a bateria durante 4 horas ou mais.

A bateria está danificada devido a uma temperatura de funcionamento demasiado elevada ou devido a uma utilização incorrecta da bateria.
- Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.

O LED vermelho está ligado.
A bateria está avariada.
- Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.

Svenska

①Paketinnehåll
I paketet ska följande artiklar finnas:
- UPS-enhet
- Snabbguide
- Starthandbok

②Översikt
Denna kompakta UPS är avsedd att skydda din dator från informationsförlust vid ett eventuellt strömavbrott. Denna UPS har tre diodindikatorer som visar UPS-enhetens tillstånd.
❶ Strömbrytare
❷ Nätströmsindikator
❸ Batteriströmsindikator
❹ Felindikator
❺ Utgångskontakter
❻ Nätingång
❼ Automatsäkring

③Ansluta tillbehör och ladda
Plugga in nätkabeln i vägguttaget. Laddning av batteriet minst fyra timmar innan första användning rekommenderas. Enheten laddar sitt batteri vid anslutning till tillbehöret.

④Ansluta ledningarna
Plugga in tillbehören i uttagen på UPS: ens bakre panel. Starta UPS-enheten med strömbrytaren så skyddas de enheter som är anslutna till den.
VAR FÖRSIKTIG! Anslut **ALDRIG** en laserskrivare eller en skanner till UPS-enheten. Det kan skada enheten.

⑤Stänga av/starta enheten
Starta UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren. Stäng av UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren igen. Du kan kontrollera de främre diodindikatorernas status.

⑥Kallstartsfunktion
När UPS:en är avstängd och det inte finns någon generator kan man fortfarande kallstarta UPS:en för att försörja tillbehören med ström.

⑦Felsökning
Inga dioder lyser på frontpanelen.
Batterispänningen är för låg.
- Ladda UPS-enheten upp till fyra timmar.

Fel på batteriet.
- Byt ut mot batteri av samma typ.

Enhet alltid i batteriläge
Nätkabel lös.
- Plugga in nätkabeln igen.

Skyddad av ledningsbrytare.
- Tryck på brytaren.

Nätspänningen är för hög eller för låg, eller så är det strömavbrott.
- Normala förhållanden

Backuptiden är förkortad vid strömavbrott.
UPS:en överbelastad.
- Ta bort belastning som inte är absolut nödvändig.

Batterispänningen är för låg.
- Ladda batteriet fyra timmar eller längre.

Batteriet defekt på grund av att driftsmiljön har för hög temperatur eller att batteriet används felaktigt.
- Byt ut mot batteri av samma typ.

Röd lysdiod tänd.
Fel på batteriet.
- Byt ut mot batteri av samma typ.

Suomi

① Pakkauksen sisältö
Pakkauksen sisällä tulisi olla seuraavat tuotteet:
- UPS-laite
- Pikaopas
- Käyttöopas

②Yleiskuva
Tämä pienikokoinen UPS-laite suojelee tietokonettasi datahävikeiltä virtakatkojen aikana. Tässä UPS-laitteessa on kolme LED-merkkivaloa, jotka ilmaisevat UPS-laitteen tilan.
❶ Virtakytkin
❷ On-line merkkivalo
❸ Akun merkkivalo
❹ Vikamerkkivalo
❺ Lähtöliitännät
❻ Vaihtovirtatulo
❼ Virtakytkin

③Sähköverkkoon kytkentä ja lataus
Kytke virtajohto pistorasiaan. Parhaan tuloksen aikaansaamiseksi suositellaan akun lataamista vähintään neljän tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä. Laite lataa akkua ollessaan kytkettynä virransyöttöön.

④Kytke kuormitukset
Kytke kuormitukset UPS-laitteen takapaneelin lähtöliitäntöihin. Kytke UPS-laitteen virta päälle ja UPS-laitteisiin kytketyt laitteet ovat UPS:n suojaamia.
VAROITUS: ÄLÄ KOSKAAN kytke lasertulostinta tai skanneria UPS-laitteeseen. Se saattaa vahingoittaa laitetta.

⑤Laitteen kytkentä päälle/pois
Kytke virta UPS-laitteeseen painamalla virtakytkintä. Sammuta UPS-laitteen virta painamalla virtakytkintä. Voit tarkistaa tilan etuosan LED-merkkivaloista.

⑥Kylmäkäynnistys-toiminto
Jos UPS-on sammutettuna eikä muuta verkkovirtaa ole saatavilla, UPS-laitteen kylmäkäynnistys on yhä mahdollista kuormituksen virtalähteeksi.

⑦Vianetsintä
Etupaneelissa ei merkkivaloa.
Akun jännite liian matala.
- Lataa UPS-laitetta vähintään neljä tuntia.

Akku ei toimi.
- Vaihda samaa tyyppiä olevaan akkuun.

Laite on aina akkutilassa.
Verkkojohto on löysällä.
- Kytke verkkojohto takaisin.

Linjakytkin on suojaustilassa.
- Paina kytkintä.

Vaihtovirtajännite on liian korkea tai matala tai kyseessä on virtakatkos.
- Normaali tila

Jos varmistusaika jännitekatkossa on lyhyt.
UPS-laitteen ylikuormitus.
- Poista tarpeeton kuormitus.

Akun jännite liian matala.
- Lataa akkua vähintään neljä tuntia.

Akku viallinen työtilan liian korkean lämpötilan johdosta tai akun väärän käyttötavan vuoksi.
- Vaihda samaa tyyppiä olevaan akkuun.

Punainen LED-merkkivalo palaa.
Akku ei toimi.
- Vaihda samaa tyyppiä olevaan akkuun.